

# M11 | Le jeu vidéo (texte : Ann Kiefer)

Devant l'école.

**Personne 1, Personne 2 et Personne 3** se trouvent devant l'école et attendent le début des cours. **Personne 4 arrive.**

**Personne 4**

Hey les amis! Regardez le nouveau jeu que j'ai téléchargé<sup>1</sup> sur mon smartphone! Il est génial!

**Personne 1**

C'est quoi ? Montre!

**Personne 4**

C'est un jeu où il faut attraper des bonbons. Und fois que tu as attrapé un bonbon, tu l'ouvres et ça te donne des points.

**Personne 2**

Comment ça des points ?

**Personne 4**

Ben, tu commences avec 10 points et puis chaque bonbon t'ajoute des points. Quelques bonbons, les bonbons en or<sup>2</sup>, multiplient même tes points. Puis il y a les bonbons pourris<sup>3</sup> qui te retirent des points.

**Personne 3**

Ridicule<sup>4</sup> comme jeu. Je prends que les bonbons en or du coup<sup>5</sup>.

**Personne 4**

T'es con<sup>6</sup> ou quoi ? Les bonbons sont emballés<sup>7</sup> dans du papier. Tu ne vois pas lequel tu attrapes<sup>8</sup>.

**Personne 1**

Fais voir<sup>9</sup>. Laisse-moi jouer.

**Personne 4**

Touche pas à mon phone, mec/meuf<sup>10</sup>. Télécharge le jeu sur le tien et essaie.

**Personne 2**

Ça s'appelle comment ?

**Personne 4**

Chasse<sup>11</sup> aux bonbons.

La sonnerie retentit<sup>12</sup>. Les 4 amis téléchargent le jeu en rentrant dans l'école.

Dans la salle de classe. **L'enseignant·e** demande à tout le monde de mettre leurs téléphones dans une boîte à l'entrée de la classe. **Personne 1** ne remet pas son téléphone.

**Enseignant·e**

Personne 1, il est où ton téléphone ?

**Personne 1**

Je l'ai oublié à la maison.

**L'enseignant·e** commence le cours de français au tableau. **Personne 1** commence à jouer avec son téléphone en dessous du banc. **Personne 2** à côté de lui·elle regarde. **Personne 3 et 4** sont assises juste derrière.

<sup>1</sup> télécharger : herunterladen (D), descargar (P), scaricare (I), descargar (ESP), a descărca (R), download (E), preuzeti igru (S-CR), تحميل (AR)

<sup>2</sup> or : Gold (D), ouro (P), oro (I), oro (ESP), aur (R), gold (E), zlato (S-CR), ذهب (AR)

<sup>3</sup> pourri/pourrie : faul (D), podre (P), marcio/marcia (I), podrido/podrida (ESP), putred/putredă (R), rotten (E), truhlo (S-CR), فاسدة (AR)

<sup>4</sup> ridicule : lächerlich (D), ridículo/ridícula (P), ridicolo/ridicola (I), ridiculo/ridícula (ESP), ridicolo/ridicolă (R), ridiculous (E), ridiculozno/besmisljeno (S-CR), سخيف (AR)

<sup>5</sup> du coup : deshab (D), então (P), quindi (I), entonces (ESP), așa (R), hence (E), onda (S-CR), في هذه الحالة (AR)

<sup>6</sup> con/conne : blöd (D), estúpido/estúpida (P), scemo/scema (I), tonto/tonta (ESP), prost/proastă (R), stupid (E), glup (S-CR), غبي/غبية (AR)

<sup>7</sup> emballé/emballée : eingewickelt (D), embrulhados (P), avvolti/avvolte (I), envuelto/envuelta (ESP), împachetat (R), wrapped (E), umotani (S-CR), مغلّفة (AR)

<sup>8</sup> attraper : fangen (D), apanhar (P), afferrare (I), coger (ESP), a prinde (R), to grab (E), uhvatiti (S-CR), اسسك (AR)

<sup>9</sup> Fais voir : Lass sehen (D), Deixa-me ver (P), Fammi vedere (I), Déjame ver (ESP), Lasă-mă să văd (R), Let me see (E), pusti me da vidim (S-CR), أرنى (AR)

<sup>10</sup> Le mec /la meuf : der Typ/die Tussi (D), o miúdo/a miúda (P), il ragazzo/la ragazza (I), el tío/la tía (ESP), tipul/tipa (R), the guy/the chick (E), frajer/ frajerica (S-CR), الرجل / الفتاة (AR)

<sup>11</sup> la chasse : die Jagd (D), a caça (P), la caccia (I), la caza (ESP), vânătoare (R), the hunt (E), lovljenje/potruga (S-CR), الصيد (AR)

<sup>12</sup> La sonnerie retentit : Der Klingel ertönt (D), A campana toca (P), La campana suona (I), Suena el timbre (ESP), Sună clopoțelul (R), The bell rings (E), zvono zvoni (S-CR), الجرس يرنّ (AR)

**Personne 1** (en chuchotant<sup>13</sup>)

Et voilà le premier bonbon. Je l'ouvre et yeah : +10. Ça me fait 20 points.

**Personne 2** (en chuchotant)

Regarde, un deuxième bonbon. Ouvre-le. Encore +10. Du coup ça te fait déjà 30 points.

**Personne 1** (en chuchotant)

Regarde celui-là! Il est tout gros! Je l'ouvre : wow. En or. Fois 5. Ça me fait 150 points.

**Personne 3**

Allez, donne-moi le phone et laisse-moi essayer!

**Personne 1** (à voix haute)

Non !!!

**Enseignant·e** (à Personne 1)

Personne 1, qu'est-ce qui se passe ? Pourquoi tu dis non ?

**Personne 1**

Euh rien. J'ai cru que je ne comprenais pas vos explications, mais je comprends. Tout va bien.

**Personne 3** (en chuchotant)

Laisse-moi jouer ou je dis que tu as encore ton téléphone!

**Personne 1** (en chuchotant)

OK. Vas-y. Mais si tu me gâches<sup>14</sup> mon score, je te tue.

**Personne 3** (en chuchotant)

J'ai trouvé un bonbon énorme. Je l'ouvre et...

**Personne 4** (en criant)

MERDE

**Enseignant·e**

Personne 4, ça ne va pas ? Sors de la classe tout de suite et présente-toi au SEPAS!

**Personne 1, 2 et 3** rigolent. **Personne 4** se lève et quitte la classe.

**Personne 2**

Ciao ciao, loser.

**Personne 1** (en se retournant vers Personne 3)

Pourquoi il a crié merde ?

**Personne 3** (en chuchotant)

Le bonbon que j'ai ouvert n'était pas vraiment en or. Plutôt le contraire.

**Personne 1** (en chuchotant)

Quoi ???

**Personne 3** (en chuchotant)

C'était -100 points.

**Personne 1** arrache le téléphone à **Personne 3**

**Personne 1** (en chuchotant)

Oh là là! C'est pas vrai! Je suis redescendu<sup>15</sup> à 50 points. Tu ne toucheras plus jamais à mon téléphone.

**Personne 2** (en chuchotant)

Laisse-moi alors.

**Personne 1** (en chuchotant)

Non. C'est à moi seul de jouer. Vous n'y touchez pas. Voilà. Un autre bonbon. Super. Hein ? Juste +7 ? C'est rien. 57 points.

**Personne 2** (en chuchotant)

Prends le bonbon vert en haut.

**Personne 1** (en chuchotant)

Ok. Yeah. +25. Ça me fait...

**Personne 2** (en chuchotant)

82 points. Pas mal, non ?

<sup>13</sup> chuchoter : flüstern (D), sussurrar (P), sussurrare (I), susurrar (ESP), a șopti (R), to whisper (E), šaputati (S-CR), همس (AR)

<sup>14</sup> gâcher qqch à qqn : jemanden/etwas verderben (D), estragar algo a alguém (P), rovinare qcs. per qcn. (I), arruinar algo a alguien (ESP), a strica ceva cuiva (R), to spoil somebody something (E), oduzimati nešto nekome (S-CR), أفسد (AR)

<sup>15</sup> redescendre : wieder nach unten gehen (D), voltar a descer (P), scendere (I), bajar (ESP), a coborâ (R), to go down (E), padati (S-CR), نزل (AR)

**Enseignant·e**

Qu'est-ce que vous êtes en train de trafiquer? Vous cachez quelque chose sous le banc!

**Personne 1 et 2** (en même temps)

Rien. On écoute.

L'enseignant·e se dirige vers **Personne 1 et 2**. Pendant ce temps, **Personne 1** donne le téléphone en arrière à **Personne 3**.

**Enseignant·e**

Montrez vos mains!

**Personne 1 et 2** montrent leurs mains vides. L'enseignant·e regarde en dessous de la table mais ne voit rien.

**Enseignant·e**

Ok. On a perdu assez de temps. Continuons.

**Personne 3** (se lève et crie)

Je suis le roi des bonbons! Le candy king! Fois 1000! Ça me fait...je ne sais pas, mais beaucoup de points.

**Personne 2** (en chuchotant)

Fois 1000 ? Du coup 82.000 points. Woooow!

**Enseignant·e**

Personne 3. Tu sors et tu rejoins ton ami Personne 4.

**Personne 3** se lève et se dirige vers la porte. En passant le banc de **Personne 1 et 2**, elle leur glisse<sup>16</sup> le téléphone.

**Personne 1** (à Personne 2)

C'est 8200 points. Tu ne sais pas calculer ou quoi ?

**Personne 2** (en chuchotant)

8200? Ben non. Ça aurait été le cas si le bonbon avait été fois 1000 et pas fois 100. C'est Personne 3 qui ne sait pas faire la différence entre 100 et 1000.

**Personne 1** (en chuchotant et rigolant)

Quel débile.

**Personne 1** (à voix plus haute)

Oh regarde : j'ai battu le record! Trop cool !!!!

**Enseignant·e**

Personne 1 quoi encore maintenant ?

**Personne 1**

J'ai dit que cette leçon est trop cool.

**Enseignant·e**

Parfait. Alors tu as sûrement<sup>17</sup> envie de venir au tableau.

**Personne 1** se dirige au tableau. **Personne 2** rigole. Tandis qu'elle marche vers le tableau, le téléphone tombe de la poche de **Personne 1**.

**Enseignant·e**

Il est à la maison ton téléphone ? Aha. Tu rejoins aussi tes amis au SEPAS et le téléphone reste chez moi pour le reste de la semaine.

**Personne 1** rend son téléphone et quitte la classe.

**Personne 2** (à soi-même)

Et tout ça pour des bonbons ... et des calculs. En plus on déteste les maths.

<sup>16</sup> glisser : hinschieben (D), passar (P), passare (I), deslizar (ESP), a strecura (R), to slip, gurnuti/predati (S-CR), انزلق (AR)

<sup>17</sup> sûrement : sicher, sicherlich (D), seguramente (P), sicuramente, di sicuro (I), seguramente (ESP), cu siguranță (R), certainly, surely (E), sigurno (S-CR), بكل تأكيد